

# „Горними тихо летѣла душа небесами.“

„LEISE DURCHSCHWEBTE DIE SEELE.“

Слова Гр. А. ТОЛСТОГО.

Deutsch von L. Esbeer.

Worte von Gr. A. TOLSTOJ.

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Op. 64. № 3.  
(Original)

Andante sostenuto.

Canto.

Гор - ни - ми ти - хо ле -  
Lei - se durchschweb - te die

Andante sostenuto.

Piano.

- тѣ ла ду - ша не - бе - са - ми,  
See - le die himm - li - sche Fer - ne,

груст - ны - я до - лу о - на о - пу - ска - ла рѣс -  
trau - er - um\_schat - te - te Wim - pern die Blic - ke ihr

*p*

- ни - цы; сле - зы, въ простран - ство отъ  
*hüll - ten; Thrä - nen ent - fie - len den*

*pp*

нихъ у - па - да - я звѣз - да - ми,  
*Au - gen und glit - ten als Ster - ne*

*mf*

свѣт - лой и длин - ной ви - ли - ся за ней ве - ре -  
*leuch - tend und zit - ternd ihr nach längs der Sei - gen Ge -*

- ни - - - - - цей.  
-fil - - - - - den.

*p* *mf*  
Встрѣчныя ти-хо е-е во-про-ша-ли свѣ-ти-ла: „Что ты гру-  
*Flü-sternd des Himmels Ge-stir-ne zu wissen be-gehr-ten: „Sprich, was dir*

-стна?  
*fehlt,* и о чемъ э-ти сле-зы во взо-рѣ?“  
*dass dein Au-ge dir Thrä-nen um-flo-ren?“*

*p* *mf*

Имъ от-вѣ-ча-ла о-на: „Я зем-ли не за-бы-ла,  
*Traurig er-wiedert sie drauf: „Ach, ich weiss dort auf Er-den*

*>*

мно-го о-ста-ви-ла тамъ я страда-нья и  
*vie-le in qual-vol-les Seh-nen und Sor-gen ver-*

*p*

го-ря, здѣсь я лишь ли-камъ бла-  
*-lo- ren; hier bin ich stets nur ut-*

*rit.*

*mf*

-жен - ства и ра - до - сти вне - млю;  
 - ringt von verklär - ten Ge - stal - ten;

The first system of the musical score features a vocal line in G major with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The lyrics are in Russian and German. The piano accompaniment consists of a right-hand part with arpeggiated chords and a left-hand part with a steady bass line.

*mf*

пра - вед - ных ду - ши не зна - ють ни скор - би, ни  
 sind doch die Sel' - gen vor Kum - mer und Lei - den ge -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic. The right-hand part features a consistent arpeggiated pattern, while the left hand provides harmonic support.

*f*

зло - бы. О, от - пу - сти ме - ня  
 - bor - gen; lies - se zur Er - de mich

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part transitions to a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right-hand part continues with arpeggiated figures, and the left hand maintains its rhythmic foundation.

сно - ва, Со - зда - тель, на зем - лю,  
*Herr, dein all\_gü - ti - ges Wal - ten,*

*mp*  
 бы - ло - бь о комъ по - жа - лѣть и у - тѣ - шить ко -  
*könn - te ich Man - chen noch trö - sten und wah - ren vor*

- те - ну - то  
 - го бы.  
*Sor - gen.*